

Suleman, May angala



Suleman,
May angala

Département de littérature de l'EET

B.P. 51

Moundou

Tchad

2011

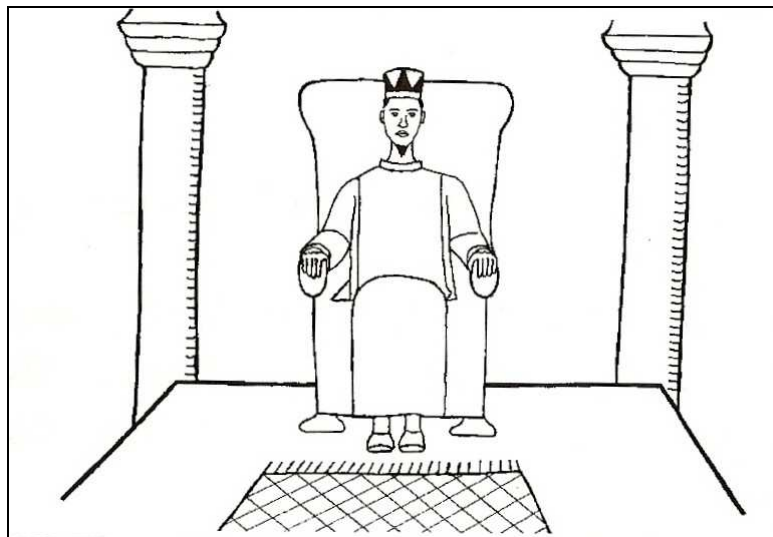
Langue : Boudouma, Lac Tchad

Titre : Salomon, Roi sage

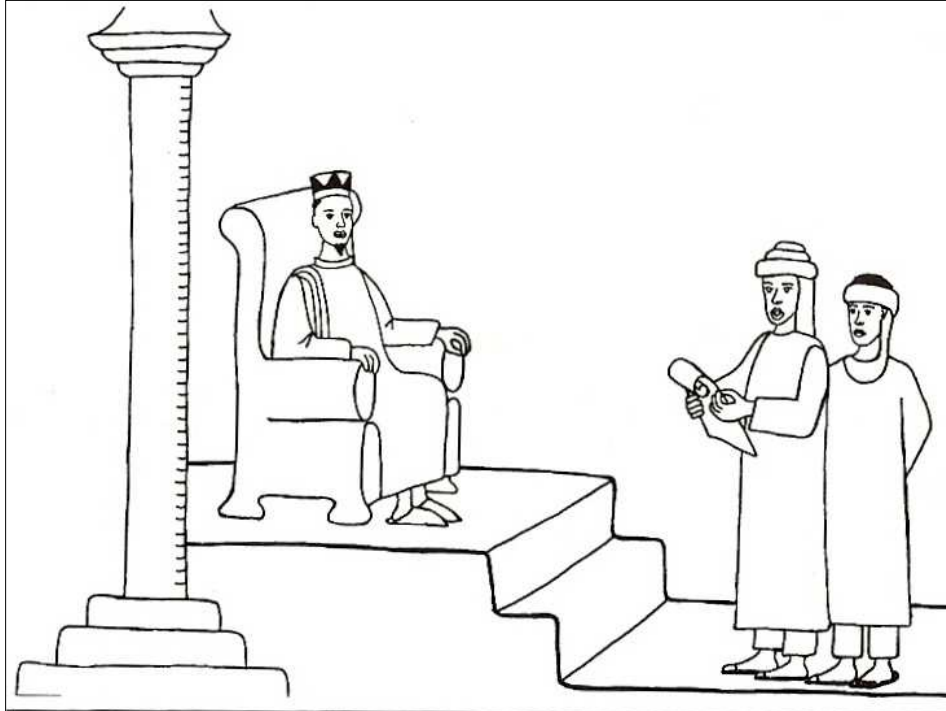
Adapté du livre *1 Rois*, chapitres 1 à 3 et 10

Illustrations utilisées avec permission de Barbara Jost,
Service au Sahel, 2002

Première édition, 2011 : 50 exemplaires



Dində, Ndâbi Suleman naji May -də,
dân lûgu bərba go angala bil go.



Cându yiman axi 3000 de -dã, abhã ngã Suleman ngã yãcenã ga Dawuda naji May hã Israel. Ga Dawuda natè kãrmay yiman 40, gãre naji wura -dã, naunã wuxi an Suleman kãrmay.

Ga Suleman naji May –dǎ, Kəmani acenə ga :
“Dî ngə gəcəlbû, cigə ani dǎgə wəugû.”

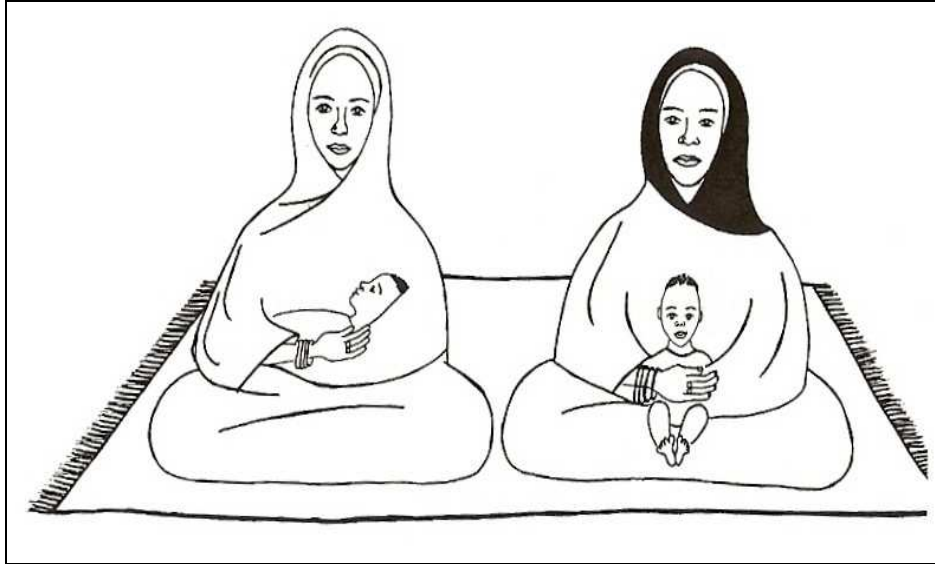
Ga Suleman acenə ga : “Dâw yu abhə ngaw
co, gaan anay dî ngəla dǎ jəw. Gəre kîda hə
kərmay acəlbû angal.”

Ga Kəmani acenə ga : “Mənnə agû ngəla, ga
wəugû angal.”

Aidə ga Suleman naji lûgu angala də jəw ga migəw ngaco yahəmay də dân iləmûa də jəw.

Ga migəw yəu a cobay đugo yəamunə.

Mayram ngə dətè lartə hə Saaba (ngə halla – yəcenə ga Yemen) co dau dahəmay mənna anə angala –də, dakukodə Kəmani.



Aji ngə migəw mənna ci natadan wəlla
yəcəlbû yəkəy mənna ngwə, yəu yəcigə
Suleman gala.

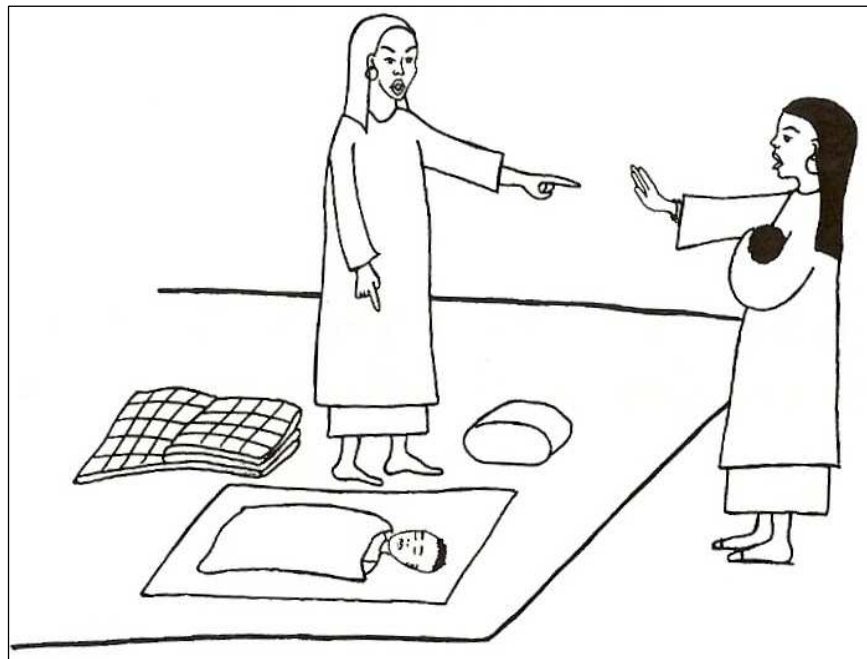
Wute, jaman yuu -də, ngəram kixi yawuy.
Dədan kixi co yawuy yəngənaay.



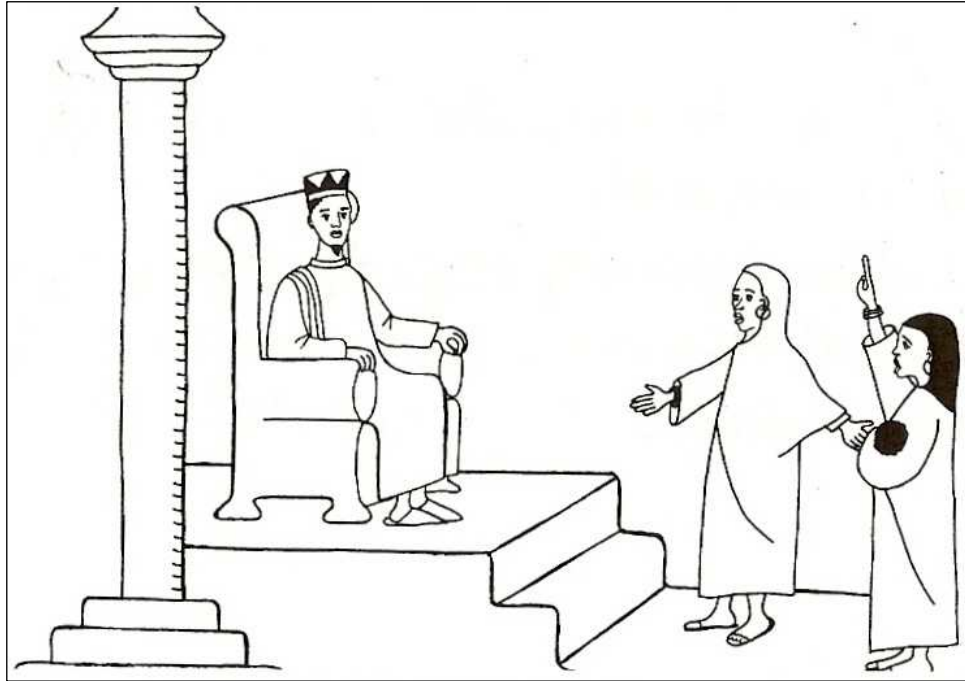
Gəre kənəm kəte -də, wuxi kəte həadan
namatə.



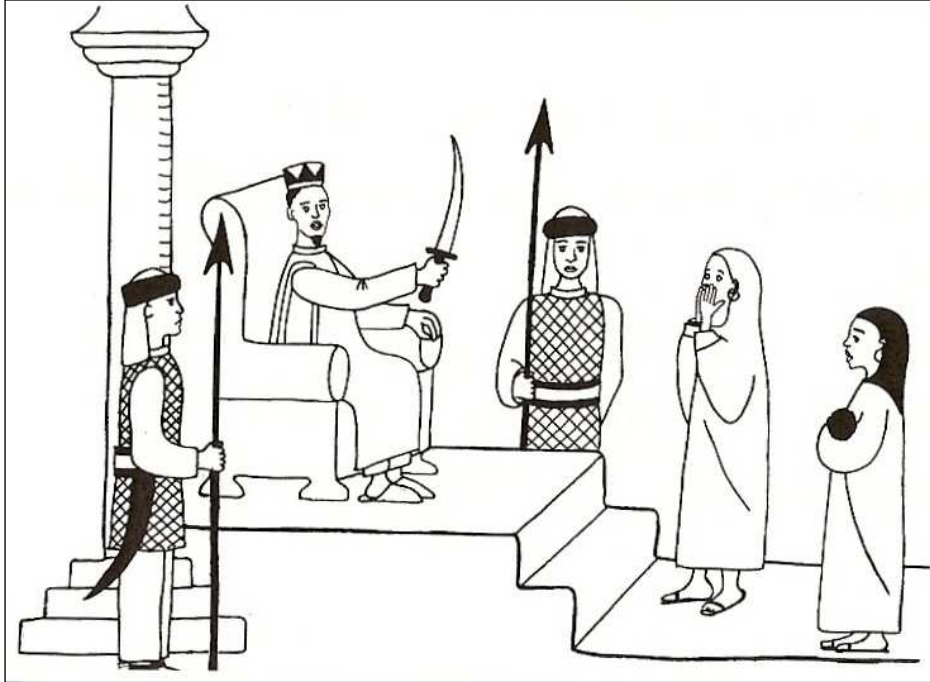
Ga dî yuu, man wuli ngə namatə dajûgu bin,
ga databa də wuxi haba dəadə.



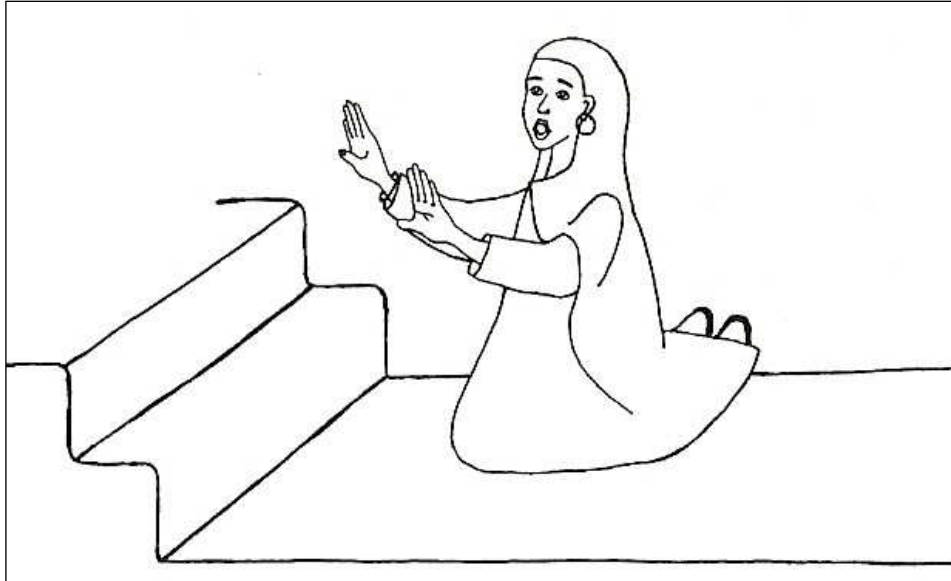
Ga kwadə həan –də, man wuli aroa daamunə də wuli ngə akul a gəadə namatə. De dakəy də wuli adə ja, gərə wuxi haba dəadə. Dakəy də haba dəadə ngə dajûgu wuxi adə –də, dî yuu naji adan aybu.



Həba həan -də, ngəram yuu yaal gə May
Suleman dəgə yəkienə mənna adan dəgə
yəfâgə dî ngə haria acegə.

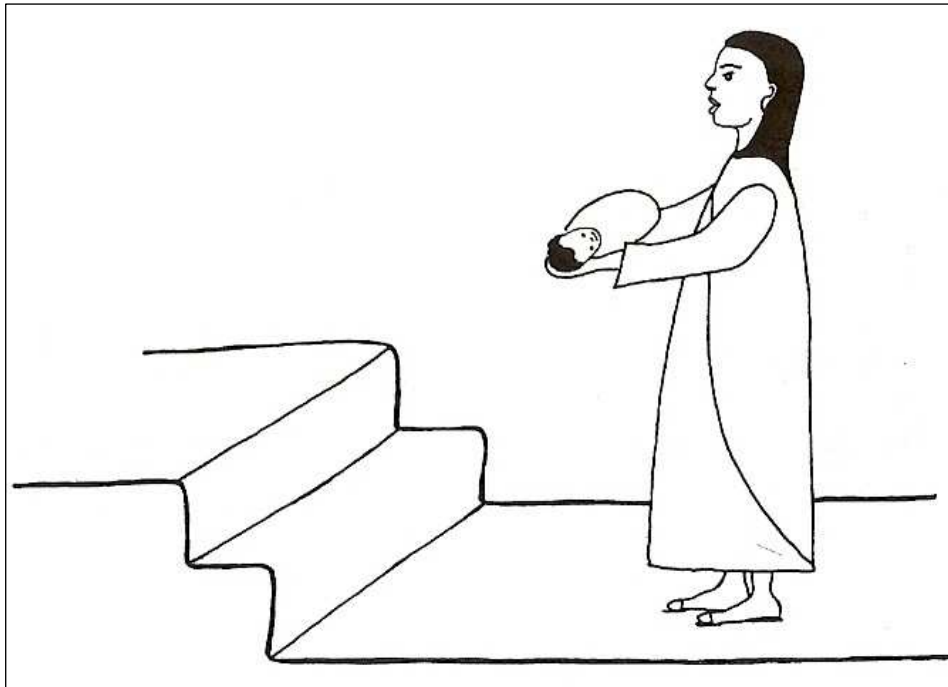


Ga May Suleman nahəmay mənna adan -də,
ace : “Âxkəray, jûgunaw kaxəgar dəgə wuli
aroa yuu, gəfəjunaw də kixi. Aidə ngwə, wəni
adan co nəjûgu reda reda.”



Ga man wuli aroa dahəmay dî yuu –də,
gabü adə nafiyu.

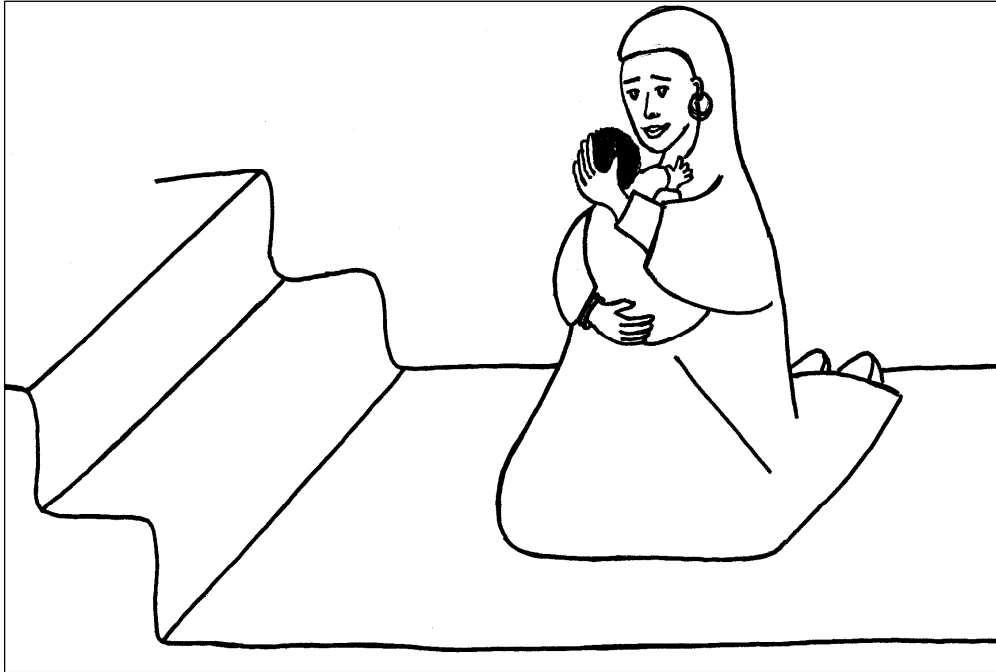
Ga dəcegə May ga : “Ya May dəmu,
gəhəlanaw wuli yuu ja. Ngo, wəunənaw
ngərəm yuu dəgə dəcalaynə.”



Gəre man wuli ngə namatə dəce : “Ngəla,
May dəmu, fəjunaw wuli də kixi ! Aidə ngwə,
nəji ngaw go ja, nəji ngadə go ja !”



Ga May Suleman nahəmay mənna ngə dədan kixi co –də, acegə âxkər anəay ga : “Ngə gəhəlanaw wuli yuu ja. Ngərəm ngə yəhəla wuli ngwə ayaadə, de ngə man wuli. Ga wəudənaw wuxi adə.”



May Suleman, hal ngə nafəju gə haria yuu
najəga daraja həan. Ga migəw ngaco yakəy də
Kəmani ngə naunə angal dābu də kâni.

Niyari yuu, yajûgu a ngun dɛ kitabu dɛmu
ngɛ Tawre yu Zabur yu Injil akul a lay, gɛre
hɛndu –, yatay dɛ ngɛ acakiyuxi dɛ kawɛ.

Niyari ngaco gɛta a tɛlam naharami yu
xuwami yu abɛnomi co.